

2545 2. Febr. 1895: 2. Beh. af Lovf. om Bestyrelse af underviselse Telegrafledninger m. m. 2546

lægge denne Sag højere op, end den kan taale, thi i og for sig erkender jeg, at stor praktisk Betydning vil det vel ikke faa, men jeg vil ikke tage Ansvar for, at det, ikke kan faa det, og jeg beklager, at de ærede Medlemmer netop paa dette Lovforslag have villet udøve deres Sprogkultur. Jeg tror, det var bedre i den Henseende at indskrænke sig til Lovforslag, som kun have Betydning for os selv. Altsaa, i og for sig kan jeg ikke ønske Udbringningen vedtagen. Vedtager man den imidlertid, ser jeg ikke nogen stor Ulykke deri. Jeg tror ikke, det vil faa praktisk Betydning, men jeg kan ikke svare for, at det ikke kan faa det.

Ordføreren for Forslagsstillerne

(Trier): Forslagsstillerne have ganske rigtigt kun opfattet dette Ændringsforslag som et rent formelt Forslag, og jeg tror heller ikke, at den ærede Minister har Ret i sin Antydning af, at det skulde indeholde en reel Forskel. Naar der staar: „Den, der paa eller uden for dansk Soterritorium med Forsæt eller ved Mangel paa skyldig Natpaagivenhed foranlediger Brud eller Beskadigelse af et underviselse Telegraf- eller Telefonkabel“, saa er det Bruddet eller Beskadigelsen, der skal være foregaaet paa eller uden for dansk Soterritorium, men det er ikke Personens Tilstedeværelse paa det ene eller andet Sted, der er Tale om. Jeg tror ikke, der er gjort nogen som helst Forskel i den Retning. Forslagsstillerne have kun opfattet dette Forslag som en anden Oversættelse, en Oversættelse stemmende mere med dansk Udtryksmaade af den fremmede Tekst, i hvilken disse Tanker i den internationale Overenskomst ere udtrykte. Men det følger af sig selv, at for saa vidt den højtærede Minister tror, at der vil komme en Realitetsforskel frem derved, er der for saa vidt ingen Grund til at fastholde et Forslag, der kun tilfigter en formel Ændring. Den ærede Minister har indrømmet, at der rent formelt set er vundet ved dette Ændringsforslag, som Forslagsstillerne have tilfattet dermed. Hvis altsaa den højtærede Minister fastholder sin Modstand mod Vedtagelsen af dette Forslag, vil jeg paa Forslagsstillerne's Begne tage det første Ændringsforslag tilbage, idet jeg saa opfatter dets Frem sættelse her som en fornøjet Anmodning

til den højtærede Minister og andre om at føre Sproget — selv hvor der er Tale om Oversættelser af en fremmed Tekst — saa nær op ad dansk Sprogbrug og Udtryksmaade, som det overhovedet er muligt.

Ministeren for offentlige Arbejder

(Jørgensen): Jeg er ikke utilbøjelig — det ved det ærede Medlem meget godt — til at imødefomme de ærede Herrer, men det er ikke altid, man kan imødefomme i det Omfang, man gerne vil. Jeg har ikke sagt, at jeg føler mig fuldkommen sikker paa, at der er en Realitetsforskel, men jeg tror, den kan komme frem. Jeg kan ikke vide, hvorledes Bestemmelsen vil blive anvendt i Praxis af Domstolene, men jeg tror, det vil komme frem. Det, jeg har sagt, er, at jeg vil ikke tage Medansvaret for, at her kun er Tale om en Redaktionsændring, og derfor vil jeg meget fraraade, at man fastholder Ændringsforslaget. Det er mindre betimeligt i de Tilfælde, hvor det angaar Forhold, som have international Betydning, end i Forhold, som kun angaa os selv, og derfor vilde jeg paafronne, om det ærede Medlem vilde tage Ændringsforslag Nr. 1 tilbage. Nr. 2 har jeg ikke noget imod.

Ordføreren for Forslagsstillerne

(Trier): Efter disse Udtalelser af den ærede Minister tager jeg, som antydet, paa Forslagsstillerne's Begne Ændringsforslag Nr. 1 tilbage.

Formanden (Clausen): Ændringsforslag Nr. 1 er saaledes taget tilbage. Maa jeg spørge, om nogen optager det (Opford). Da ingen optager det, er det bortfaldet.

Da ingen yderligere ønskede at høre sig, sluttedes Forhandlingen.

Ændringsforslag under Nr. 2 til § 1 af W. Dinesen og Trier (se foran) vedtoges uden Afstemning.

§ 1 saaledes ændret (se Tillæg C. Sp. 121—22)

vedtoges uden Afstemning.